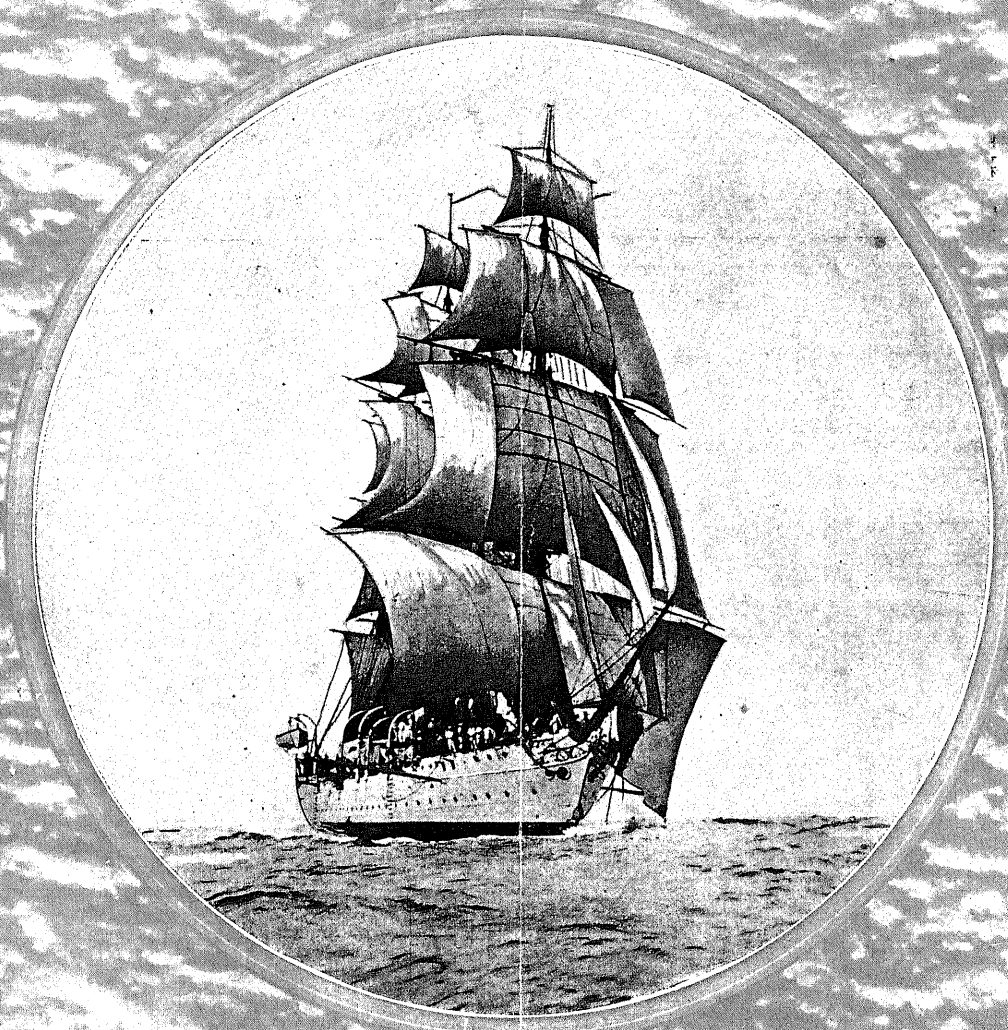


LA BASKONIA



LA FRAGATA "PRESIDENTE SARMIENTO"
jubilosamente recibida en San Sebastian

AÑO XXXIII

—
REDACCIÓN Y
ADMINISTRACIÓN

BELGRANO 1389

U. T. 4153 (Rivadavia)

BUENOS AIRES, OCTUBRE 10 DE 1925

No. 1153

—
Revista Decenal
euskaro-americana

—
Fundada el año 1898

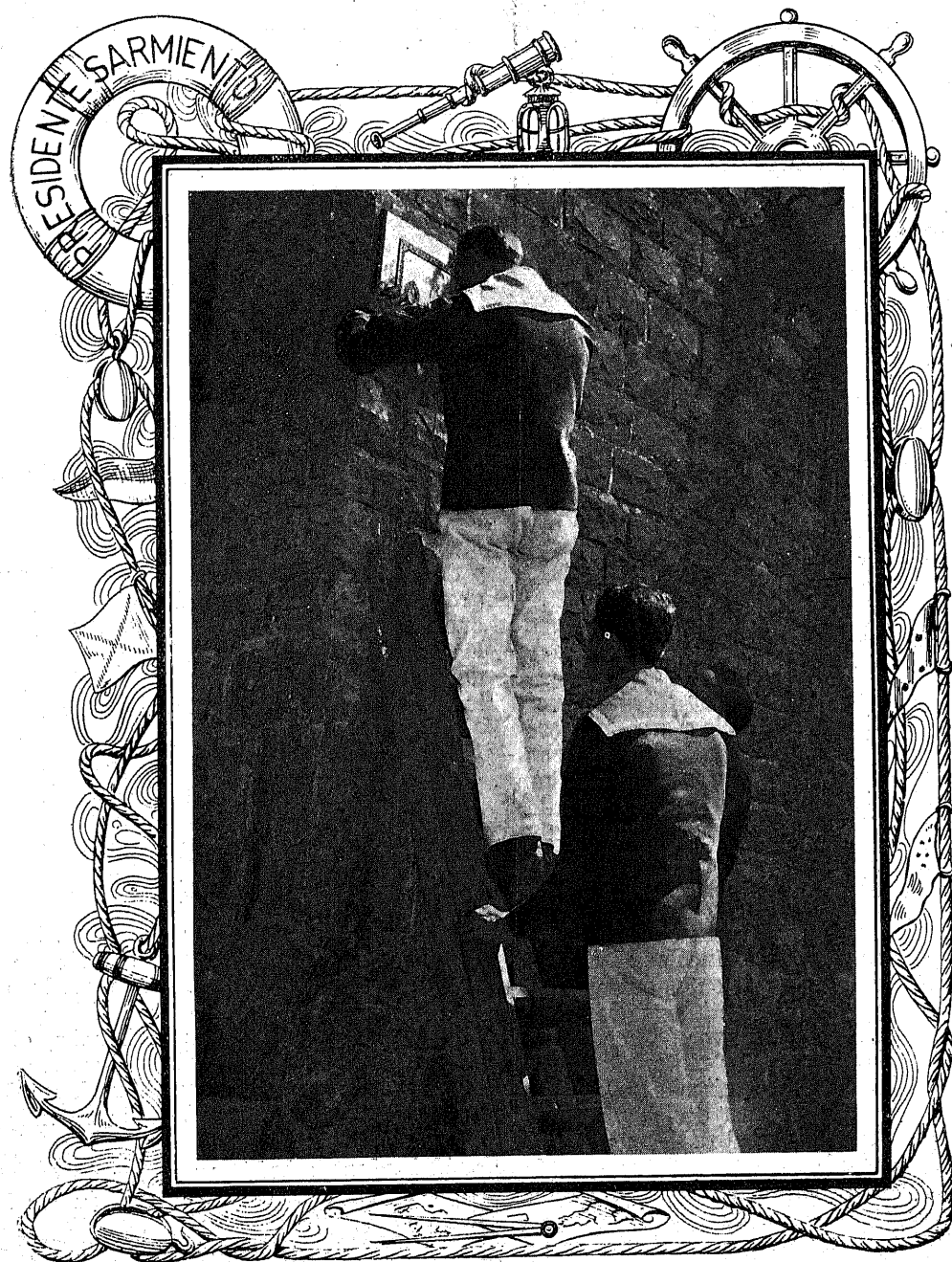
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1153
Buenos Aires, Octubre 10 de 1925



Los marinos argentinos colocando la placa
en el monumento de Elkano, en Getaria

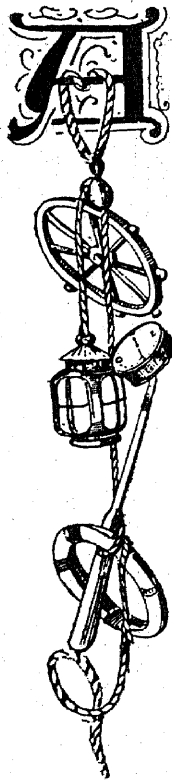


XXXIII.º ANIVERSARIO

CON el presente número entra «LA BASKONIA» en su XXXIII.º año de existencia, y plácenos dirigir un afectuoso saludo a nuestros consecuentes lectores, a la colectividad baskongada y al periodismo nacional, que al mencionar esta revista, la han colmado siempre de atenciones, que han tenido la virtud de estimularnos a perseverar en nuestra labor basada en los propósitos que nos animaron en la iniciación de la ya lejana fecha; reflejar fielmente a Euskalerría y propender a la realización de una obra cultural baskista en América.



CONFRATERNIDAD BASKO-ARGENTINA



ASOCIAMOS nuestro aniversario a un reciente acontecimiento de confraternidad basko-argentina, que ha tenido gran repercusión: la visita de la fragata "Presidente Sarmiento" a San Sebastián, una de las más hermosas ciudades del solar lejano.

Las notas gráficas que acabamos de recibir, nos brindan la agradable ocasión de ofrecer a los lectores, — en este para nosotros memorable día, — una crónica detallada a la vez que concisa, de los agasajos de que han sido objeto en nuestro país los distinguidos marinos argentinos, a los que se les ha recibido y tratado como a miembros de la familia.

Y no podía ser de otra manera, dados los vínculos arraigados y hondos existentes entre la República Argentina y Baskonia, vínculos afectivos de hogar y de índole moral y material, que no pueden destruirse ni olvidarse.

Las mismas declaraciones de los marinos al decir que se sentían en nuestro país como en el suyo propio, son la más sencilla y expresiva corroboración de los sentimientos que pretendemos exteriorizar al trazar estas líneas, aunque muchas veces se han patentizado en estas columnas. Es explicable pues que al llegar al pueblo basko, sintie-

ran avivar en su espíritu el recuerdo de la patria ausente al oír pronunciar apellidos a los que sus oídos están habituados, sí, apellidos iguales y parecidos a los de muchos baskos nacidos en las pintorescas montañas que desfilaban ante su vista, los cuales en tiempos lejanos y difíciles contribuyeron poderosamente al progreso de su nación, dejando una descendencia que ha brillado y sigue brillando no solo en las más salientes manifestaciones del saber y del progreso, sino en lo más encumbrado de la sociabilidad argentina.

Pero limitémonos ahora, a dar a conocer : continuación, los gratos y expansivos momentos que han compartido argentinos y baskos, durante su reciente permanencia en la bella Donostia:

(Primer día, 26 de Agosto)

Al divisarse a lo lejos de la bahía la silueta de la fragata "Sarmiento" escuela de guardias marinas de la República se produjo en la población un movimiento de vivísima expectación y en breves minutos la Concha, el Paseo Nuevo, el Castillo, Monte Urgull y demás lugares estratégicos se llenaron de millares de personas, que esperaban ansiosas la entrada de la fragata.

Al fondear, saludó con salvas de ordenanza, a las cuales contestó la batería de las Damas desde el Castillo.

Inmediatamente que ancló el barco, subieron a bordo las autoridades para saludar y cumplimentar a la oficialidad, siendo recibidas co-

todos los honores por el comandante señor Stewart, quien se hallaba acompañado de la plana mayor de la oficialidad.

Al bajar a tierra los marinos argentinos fueron objeto de muchos agasajos.

Al mediodía, el comandante de la fragata, capitán Stewart, y el señor Casamayor, segundo comandante, fueron a la alcaldía acompañados del cónsul argentino, señor Caimi. El señor Elósegui y varios concejales recibieron a los visitantes, cambiándose palabras de gran cordialidad. Idénticas efusiones se registraron seguidamente en la Diputación, donde los miqueletes rindieron honores.

Igualmente cordial fué la visita al gobernador civil, señor García Cernuda.

Por la tarde se celebró a bordo una interesante fiesta con animado baile, asistiendo numerosas damas de la mejor sociedad.

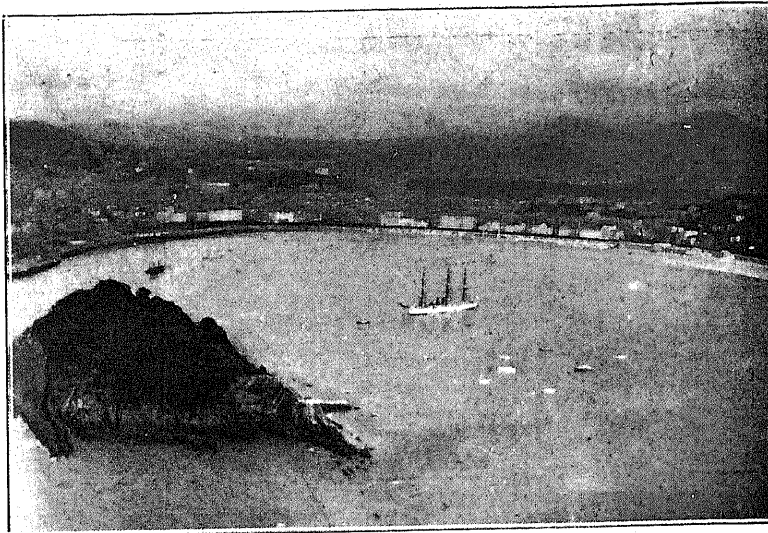
La oficialidad y tripulación recorrieron después la ciudad y alrededores, constituyendo su presencia una nota simpática en la corrida, en el té del Majestic y en la función de gala del teatro del Kursaal dada en su honor.

El segundo comandante de la "Sarmiento" es el ilustrado marino porteño don Domingo Casamayor, hijo de nuestro malogrado compatriota don Pedro Casamayor, que durante tantos años fué contratista de la famosa "Cancha Moreno". Por eso, el segundo comandante Casamayor, en cuanto pisó tierra baska, se sintió atraído por el bello rincón donde nacieron sus abuelos y se encaminó a Oyarzun, en cuyo pueblo habrá sentido esas impresiones afectivas que no pueden explicarse, regresando encantado del pintoresco valle.

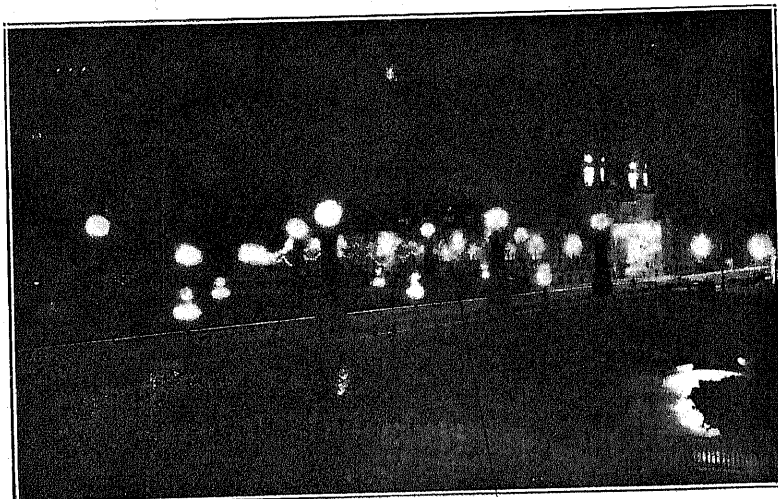
Por la noche se celebró en el gran Casino, una verbena organizada por la Unión Artesana, a cuya fiesta fueron invitados los guardias marinas.

En el Gran Kursaal ofreció el alcalde un banquete en honor de los marinos, al que concurrieron alrededor de 500 personas.

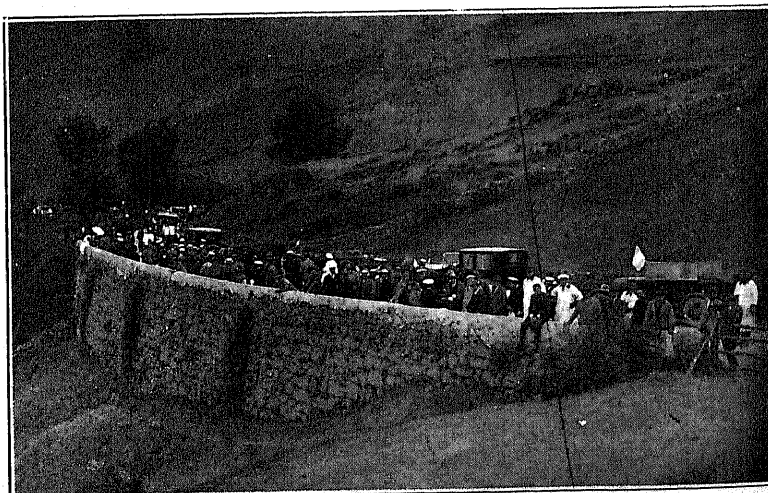
En el teatro del mismo edificio tuvo lugar una función de gala que la compañía del Teatro Lara



La "Sarmiento" fondeada en la bahía donostiarra



Fantástico aspecto del Gran Kursaal y puente, la noche de la fiesta



Excursión de los marinos (a la altura de Régil) dirigiéndose a Loyola

dedicó en honor y obsequio de la oficialidad y guardias marinas.

(Segundo día)

El embajador de la Argentina en Madrid, doctor Estrada, visitó la "Sarmiento", fué recibido y despedido con las salvas de ordenanza.

Del Paseo de la República Argentina salió la caravana automovilística que realizó una pintoresca excursión. Por Tolosa llegaron a Azpeitia que se hallaba engalanada y empavesada para recibir dignamente a los queridos huéspedes, con cohetes, músicas y vítores delirantes. Almorzaron en la pradera de Loyola, después de visitar el Santuario, regresando por la costa.

Los excursionistas se detuvieron en los altos de Bidania para contemplar aquel magnífico paisaje.

Ante la escalinata del santuario de Loyola, el alcalde dirigió una expresiva salutación a los argentinos, enalteciendo la generosa e hidalga hospitalidad de aquella República, donde tan numerosa es la colectividad baska.

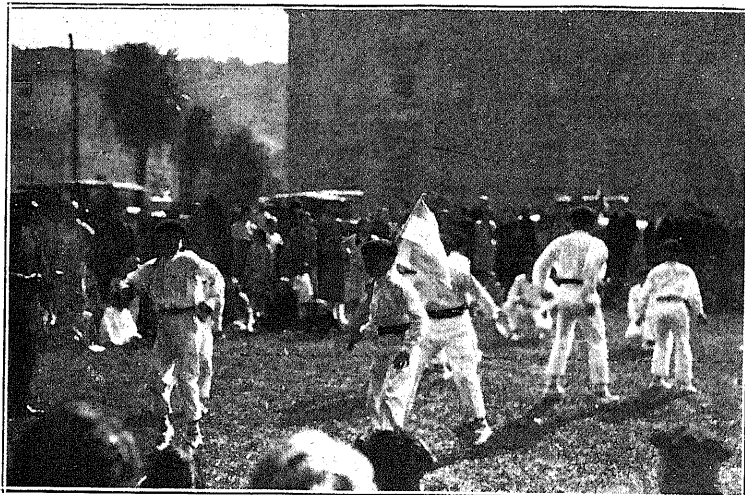
Y a esas palabras afectuosas contestó el capellán de la fragata-esuela "Presidente Sarmiento" con un elocuente discurso.

Dijo que al atravesar la carretera y ver que hombres y mujeres, viejos, mozos y chicos les saludaban afectuosos se habían sentido los argentinos en su patria, como entre parientes cariñosos y próximos.

"Nosotros — dijo — somos descendientes de baskos, y los argentinos sentimos verdadero amor a esa raza sublime de aventureros y civilizadores de un mundo.

"Azpeitia nos recibe como a hijos. En la gradería que conduce al templo de San Ignacio de Loyola, al inclinarnos ante la memoria del gran basko, gran conquistador, nos inclinamos también ante el genio de Baskonia".

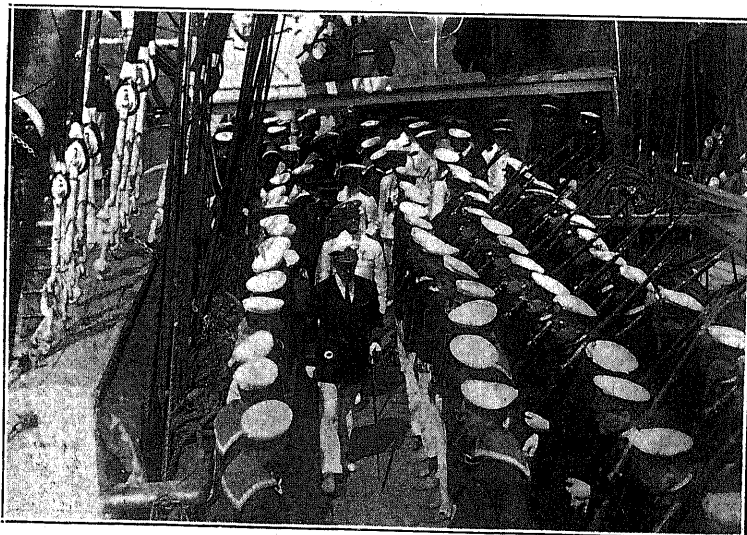
La banda de música ejecutó el Himno Argentino; se dieron vivas entusiastas a las dos naciones, hubo banquete campestre en la pradera de Loyola y después de algunos bailes típicos realizaron una visita a la fábrica de órga-



Los ezpatadantzaris bailando en Azpeitia en honor de los marinos argentinos



Las fiestas de Loyola



El Rey Alfonso XIII pasando revista a los guardias marinas

nos, donde tocaron el himno que cantaron los marinos de la "Sarmiento".

El comandante de la fragata felicitó efusivamente a nuestros dantzari-txikis y se hizo retratar con ellos.

Los excursionistas y el pueblo llenaron pronto la plaza de toros, donde el campeón Keixeta fué vencido por otros dos aizkolaris azpeitianos, con muy poca ventaja. Los tres subieron a la presidencia, felicitándoles el señor Stewart, quien estrechó efusivamente la mano del veterano Keixeta. El público les ovacionó.

Se soltaron dos novillos embolados con los que jugaron los mozos divirtiéndose mucho los excursionistas.

A las siete de la tarde regresaron a San Sebastián altamente satisfechos y encantados de la brillante y típica fiesta.

(Tercer día)

En el delicioso monte Igeldo tuvo lugar un banquete organizado por la colonia argentina radicada en Gipuzkoa. Se reunieron más de 200 comensales.

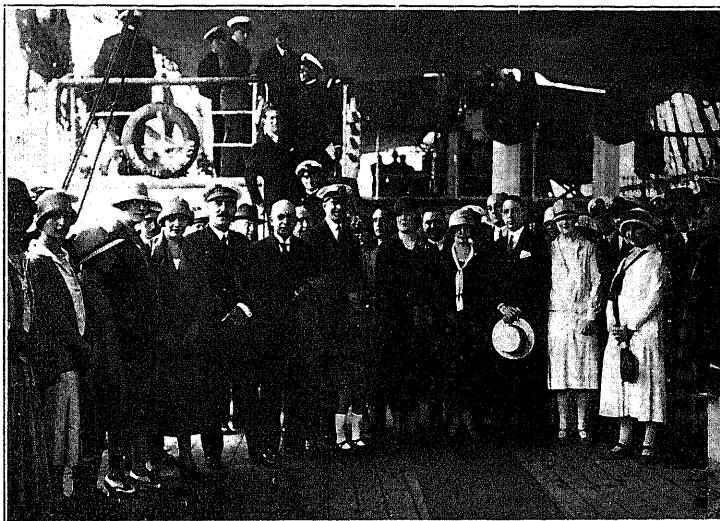
La orquesta ejecutó antes de la comida el himno argentino y la marcha real, que fueron escuchados por el público puesto en pie.

El banquete transecurrió animadísimo, en torno a un menú en el que figuraba un asado criollo muy bien confeccionado por unos marineros de la "Sarmiento", "baquianos" en estos menesteres.

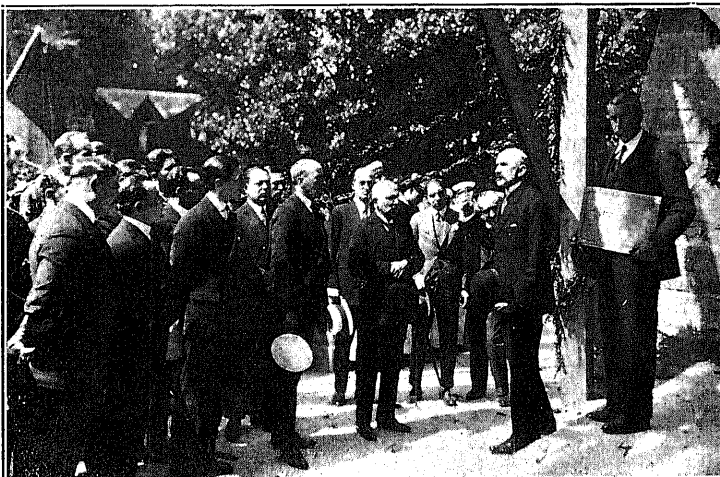
La orquesta amenizó la comida terminando con el "Gernikako" que también se escuchó de pie.

A los postres el señor Grandmontagne leyó unas cuartillas expresivas. Seguidamente hablaron el Alcalde donostiarra y el Embajador argentino doctor Estrada quien dedicó cálidos elogios al pueblo basko, a la belleza arrogante de sus mujeres, a la robustez apolínea de sus varones, a su amor al trabajo y a la independencia y sobre todo a la honradez que preside todos sus actos. Los tres fueron muy aplaudidos.

Como final el tenor Echeberría, cantó varios zortzikos, entre ellos "El Roble y el Ombú" de nuestro malogrado amigo y colaborador Garcei-Arceluz.



Concurrentes a la misa de a bordo



El presidente de la Diputación pronunciando un discurso momentos antes de proceder a la colocación de la placa



Los marinos de la "Sarmiento" en el instante que la barida de Gertaria ejecuta el himno argentino al colocar la placa dedicada a Elkano.



GETARIA (Gipúzkoa), Pueblo natal de Elkano



**El ilustre circunnave-
gante Juan Sebastian de
Elkano.**

La fiesta continuó con un té y baile que se celebró con asistencia de las familias y amistades de los comensales, en número de unos quinientos, prolongándose la animación hasta la hora de cenar.

(Cuarto día)

A las once de la mañana, se celebró una misa a bordo, en la que predicó el capellán señor Napal, quien entre otras cosas dijo: "Interceda Santa Rosa porque el basko, símbolo físico y moral del progreso, siga siendo expresión vital del progreso argentino y aglutinante de esta cohesión familiar que entre ambos continentes ha establecido la colonización hispana para gloria y honor de la raza inmortal."

La oficialidad, guardias-marinas y marineros formaban en cubierta.

La banda de la fragata, ejecutó varias composiciones durante el santo sacrificio; y un piquete de marineros dió guardia al altar, sencillamente dispuesto en cubierta.

Homenaje a Elkano

Una de las notas más simpáticas y que alcanzó mayor repercusión fué el homenaje de los visitantes al intrépido Juan Sebastián de Elkano. Con tal propósito se trasladaron a Getaria el presidente de la Diputación, el diputado señor Elorza, el embajador de la Argentina doctor Estrada, el comandante de la "Sarmiento" señor Stewart, una comisión de oficiales y un pelotón de marineros, también de la fragata, tributándoles el pueblo un cordialísimo recibimiento.

El señor Laffitte dió la bienvenida a los marineros argentinos por encargo del pueblo de Getaria y después de recordar las fiestas celebradas con motivo del cuarto centenario de la vuelta de Elkano y de eusaltar la figura del nauta, consideró que era deber de España, de Gipuzkoa y de Getaria, expresar el más vivo agradecimiento por este bello gesto de los marineros argentinos que seguramente habrán de conservar un imperecedero recuerdo de su vi-

sita a nuestro país que tantas glorias y esfuerzos ha dado a la historia marina.

Seguidamente los marineros argentinos clavaron la placa de bronce, en la placa de mármol dispuesta al efecto en el monumento del insigne circunnavegante, que en breve será inaugurado.

El embajador argentino doctor Estrada pronunció breves, pero elocuentes palabras ensalzando la proeza de Elkano, que abrazó dos océanos contribuyendo con ello a colocar los sillares del magnífico edificio de la confraternidad hispano-americana.

Finalmente, el teniente Ratto, de la oficialidad de la "Sarmiento", pronunció el siguiente discurso:

"No podía pasar desapercibido para nosotros los que, además de ser argentinos, tenemos el orgullo de usar los atributos de los marineros, la figura cien veces legendaria de Juan Sebastián de Elkano.

Nuestro deseo hubiera sido representar a nuestra Marina el día ya cercano de la inauguración oficial de este hermoso monumento; pero no siendo eso posible, cumplimos al menos haciéndonos presentes mediante esta sencilla placa que ahora dejamos colocada como homenaje de nuestra fragata, que desde hace veintiocho años navega sobre la estela de la "Victoria", que el genial piloto de Getaria condujera... Estela fosforescente en la historia de los descubridores que prodigara esta patria, madre de naciones.

Aspirantes de la "Sarmiento": Cuantas veces busquéis el cartabón más acabado de los hombres de mar, será Elkano quien os lo dé... En estas hospitalarias aguas del mar Cantábrico se meció su cuna, adormecido en los años de la infancia por su murmullo incesante que desde entonces repiten su portentosa hazaña.

El mar le dió su espíritu aventurero, el cielo su talento, y la montaña que a nuestro frente se levanta, la firmeza de su carácter.

Nosotros, que valoramos esas virtudes, ya le habíamos levantado un monumento en nuestro fuero interno, en esas largas horas de puente en que se evoca lo más sublime y grande.

Le habíamos seguido desde su partida con Magallanes, henchido el corazón de alegría y esperanza, bordear las calmas enervantes de los trópicos buscando para sus velas el suave beso de los vientos alisios, barajar las inhospitalarias costas patagónicas y luchar como soldado y como marino en el resto de su travesía...

Si es cierto que las luchas contra la naturaleza templan el alma del marino, y el combate singular, cuerpo

a cuerpo, acrecienta el valor del soldado, es indudable que Elkano raya en la sublimidad del héroe, legándonos a los hombres de la Marina militar el más preciado ejemplo.

Su labor y temeridad en tres años de lucha continuada, sin casi elementos de navegación, no parece en realidad obra de mortales."

Terminó la expresiva solemnidad ejecutando la banda el himno argentino y dando vítores a la patria de Sarmiento.

Luego visitaron los marinos la iglesia parroquial de Getaria y el albergue de los pescadores. El comandante Stewart simpatizó con los fines altruistas de la institución, haciendo un donativo.

Los marinos regresaron a San Sebastián satisfechísimos de su excursión a Getaria, donde todo el pueblo les expresó en todo momento sus simpatías con populares aclamaciones.

Banquete a las autoridades

Por la noche se celebró a bordo una comida con que el comandante de la fragata obsequiaba a las autoridades. Asistieron con el anfitrión el segundo comandante de la "Sarmiento", señor Casamayor; el embajador, el alcalde, el coronel Hita, en representación del gobernador militar; el gobernador civil, el comandante de Marina, el prelado de la diócesis, el cónsul de la Argentina, el presidente de la Audiencia y los diputados señores Aginaga y Elorza.

La recepción de la Diputación

El Palacio de la Diputación estaba maravillosamente decorado. La fachada brillantemente iluminada. Los salones, el hall, la escalera principal, todo el edificio, en fin, se hallaba artísticamente adornado con tapices e infinidad de plantas.

Fueron recibidos los marinos en el palacio de la Diputación, no como a extranjeros, sino como a los propios hijos de Baskonia.

Fué en verdad una recepción espléndida, fastuosa, amable y sincera.

Entre los invitados, además de los marinos, figuraban numerosos ex diputados, ex concejales y personalidades de relevante significación.

Uniformes, condecoraciones, fraques, "smokings", vestidos de "soirée", y los miqueletes rígidos, tocados con la boina roja y armados, dando la guarda de honor a todos los invitados, daban un sello de gran solemnidad a la fiesta.

El Orfeón, dirigido por el maestro Esnaola, cantó en la escalinata del palacio. Un concierto basko, puramente basko y bellamente cantado por tan admirable masa de artistas, entusiasmando al auditorio al que obligaba a prorrumpir en aplausos por su parte.

En la calle la Banda Municipal y en el ambigú la banda de chistularis, que dió un magistral concierto.

Los invitados fueron obsequiados con un "lunch" selecto.

Los marinos argentinos, repetían al despedirse que llevarán a su patria un hondo recuerdo de tan soberbia fiesta y del país basko.

Fiesta benéfica en el Kursaal

Se realizó en el Kursaal una gran fiesta, en beneficio de los pobres de San Sebastián y en honor de los marinos argentinos, asistiendo más de 2000 personas. Se hallaban presentes los reyes y muchísimas señoritas.

Se ejecutaron danzas chinas que gustaron mucho. El bajo Olaizola cantó diversas romanzas.

Los reyes en la "Sarmiento"

El Rey Alfonso XIII visitó la fragata-escuela "Sarmiento", acompañado de la Reina doña Victoria. Fueron saludados militarmente por la oficialidad.

Don Alfonso felicitó al comandante Stewart y a los oficiales de la fragata expresando la satisfacción con que veía el elevado espíritu de los guardias marinas y concedió condecoraciones navales a varios jefes, oficiales y guardias marinas y a dos marineros de la fragata.

En Miramar

En el palacio de Miramar, la antevíspera de la partida, la reina Cristina obsequió a la oficialidad de la fragata "Sarmiento" con una espléndida fiesta.

En el gran salón se celebró un suntuoso baile.

La banda del regimiento de Sicilia tocaba en el jardín lo mejor de su repertorio.

Los marinos argentinos y toda la concurrencia recorrieron el magnífico parque de Palacio, contemplando desde la terraza y jardines el incomparable panorama que ante sus ojos se desarrollaba.

Entre los invitados a la fiesta de Palacio, había aristocráticas familias de las colonias vascas de Fuenterrabía, Zarauz, Hendaya, San Juan de Luz y Biarritz.

Fué de las más brillantes fiestas celebradas en Miramar.

A bordo de la "Sarmiento"

En la "Sarmiento" tuvo lugar la última fiesta con que la tripulación de la fragata obsequiaba a las autoridades y sociedad donostiarra, correspondiendo a los agasajos recibidos.

La cubierta estaba adornada con guirnaldas y profusión de flores y plantas, ofreciendo un brillantísimo aspecto. Acudió extraordinario número de invitados. En los comedores de la embarcación se sirvió una excelente merienda con abundancia de champán y refrescos.

Jóvenes parejas bailaron animadamente al son de la banda de a bordo y un jazz-band.

La animación y la alegría no decayeron un momento, patentizándose la recíproca simpatía entre los marinos y los invitados.

Al arriarse el pabellón argentino, se hizo un respetuoso silencio que fué cerrado por una salva de aplausos a la bandera blanca y azul.

Toda la tripulación prodigó amabilidades a los muchísimos visitantes que salieron encantados de las horas pasadas en el "Presidente Sarmiento".

Afectuosa despedida

Si cariñoso fué el recibimiento dispensado a los marinos, la despedida alcanzó grandes proporciones. A bordo de gasolineras se embarcaron todas las autoridades civiles, militares y marítimas para despedirse de la oficialidad y marinos de la "Sarmiento".

El rey, la reina Victoria, la reina madre, las infantas, el príncipe de Asturias y demás miembros de la familia real se embarcaron a bordo de otra gasolinera y acudieron a saludar al comandante del buque, a la oficialidad y tripulación.

Un público numerosísimo se estacionó en el Paseo Nuevo, en el muelle, la playa y los montes Urgull e Igeldo y agitaba sus pañuelos, víforeando a la Argentina.

La despedida fué tan cordialísima, que seguramente superará a todas las manifestaciones de simpatía recibidas en cuantos puertos han visitado los marinos argentinos.

Y mucho celebramos que conserven del país basko, hospitalario y noble, tan grato recuerdo.

La Poesía en Baskonia y Cataluña

La genuina del basko es de campo; la del catalán es de salón. De ahí la diferencia. Yo diría que hemos hallado la cultura característica de Baskonia y Cataluña sólo porque hemos visto algo de sus tendencias en poesía; pero ¡ah!, es muy difícil sintetizar cuando es varia la historia de un pueblo. Hay tantas circunstancias políticas, tales influencias de linajes y asonadas, son las excepciones así numerosas, que se hace imposible definir concisamente. Es con todo, la poesía baska, de fondo y de forma; la catalana, el ritmo deleitará el oído; la sencillez de fondo hará sentir. Medea conmueve más al decir: "Aún tengo hijos", que en sus prolongados y sonoros exámetros. Juno nos hace temblar cuando dice: "Soltaré a Eolo y moveré los mares". Y es porque al expresar lo íntimo del sentimiento se perpetúa el alma no tanto en el verbo como en su idea. Las literaturas fundadas en palabras hermosas, pasan como pasó la provenzal, lo mismo las que se originan por variaciones políticas. Si la raza existe, vivirá la poesía. ¡Cuántos versolaris viven entre nosotros!

Fernando de la Quadra Salcedo.

LA MUSICA

Cultivemos nuestra músicas, vístanse de sus colores las composiciones de nuestros artistas, sus diseños y cadencias resuenen siempre en nuestros oídos y estad seguros de que si bien hoy en la longeva ancianidad de nuestro pueblo no hemos llegado a la infancia de nuestra nacionalidad musical (pues aún no hemos llegado a ella), no expirará quizá el siglo XX, sin haberla visto crecer y formarse entre las que ha amamantado el siglo XIX.

Importa recopilar y difundir las melodías populares. Entre nuestros artistas, han surgido en estos últimos años compositores de la ópera baskongada, cuyas tentativas han resultado brillantes.

Abogemos por fundar asociaciones con ramificaciones por todas partes, encargadas de enseñar y fomentar nuestra lengua y bellísima música, que nuestro queridísimo país, cual un día Grecia, dentro de su pequeño territorio, llegue a llenar el mundo con la fama de su cultura. Sembrad arte y veréis cuántos artistas y de qué calibre produce el siempre fértil y fecundo suelo baskongado.

Resurrección M. de Azkue.



De veras? (Egitan?)

KE-BELARRA

Arazo garaiz
errezale naiz,
pipa da nere laguna,
ke-belar oso
samin da gozo
nastuen ontzi kutuna.

Pipa laburra;
nere sudurra
usai-eginkor luzea;
onen azpiyan
dagon aldiyan
nik pozor bete-betea.

Nayen dan eraz
maita det beraz
atson darion belarra;
onen bidez ain
barru det orain
idarokizko txingarra.

Toxatik artu,
gañezka sartu
kider-buru xakonean;
ke-belar ori
urriñez jori
laister da sudurmintzean...

Pipa txuriya,
kirten ausiya,
zorungai eder osoa;
aur zar batentzat,
ziñez neretzat,
edoski maite gozoa.

pipa jartzean...
agur!, kezkaren goibela:
burauste zakar
guzik bai azkar
banatu kea bezela!

Uste bat oker
irten-da leger
etsayaz otsai banago
pipari esker
ez du gau-lisker
onek irauten luzaro.

Olerkarien
amet-aldien
goraltzigarri da nunbait;
argatik nere
olerki-xeme
apal au berdin sortu zait.

Arazo garaiz
errezale naiz,
pipa da nere laguna,
ke-belar oso
samin da gozo
nastuen ontzi kutuna.

Emeterio Arrese.

Ke-belarra, tabáco.
Pozor, deleite.
Atson, aroma.
Edoski, biberón.
Olerki, poesía.



ADIOS A BILBAO

APUNTES DE VIAJE

Mañana a las ocho y media es menester estar en Portugalete, porque a las nueve llegará el "Cap Polonio", me dice el señor Couto, agente en Bilbao de la Compañía Hamburguesa.

Pocas horas me quedan pues para ultimar los preparativos y despedir a mis viejas amistades.

Adiós mi Bilbao querido, mucho te quise, pero ahora ha crecido de tal modo mi afecto hacia ti, que mi sentimiento al abandonarte es grande, no encuentro palabras para expresarlo.

De la agencia de Couto me dirijo a la estatua del inolvidable D. Antonio de Trueba, mi querido maestro, por quien conservo entrañable cariño. A él me dirigí cuando llegué a Bilbao, mi primera visita fué para "Antón el de los Cantares". Al despedirme sentí gran emoción; hubiera querido llevarme la estatua conmigo, pero me tuve que conformar con una reproducción, y fuí hasta el Arenal para conseguir un fotógrafo ambulante.



Estatua de Trueba, en Bilbao

Me despedí de toda Albia, de la típica torre de San Antón, de la Rivera, las Siete Calles, Arenal, Campo de Volantín, la calle San Francisco, de la que guardo gratos recuerdos de mi niñez.

Qué pereza sentí el último día para levantarme de la cama, abandonar aquel cuartito coquetón que tan cariñosamente me tenía preparado mi buena hermana!

Me vestí, abrí todas las ventanas para contemplar las hermosas Escuelas de Indauehu, que daban frente a frente a mi cuarto. Qué momentos más agradables me han hecho pasar las chicas y chicos que asisten a aquel Colegio, en sus recreos. Desde mi ventana disfrutaba lo indecible, viéndolos en su gran patio jugar: ellos al marro, al burro, etc., y ellas en grandes corros coreando canciones que nunca se borrarán de mi memoria.

Cuando llegaron las vacaciones, qué triste quedó aquel barrio! Faltaba la alegría de los chicos, y ahora que vuelven, debo partir yo; pero el eco de sus voces ha quedado grabado entre el cúmulo de dulces recuerdos que llevo conmigo. ¡Que la Providencia ilumine tan alegres eriaturas!

Ya está el automóvil a la puerta; también lo despedido con sentimiento, pues con él hice muchas excursiones por todo el país basko.

Las despedidas de familia no son para describirlas, son demasiado íntimas.

El auto camina; le pido al chofer que vaya despacio, para ir despidiendo a la Casilla, Basurto, Olabeaga, Sestao, Desierto, Barakaldo... Mi vista, hasta llegar a Portugalete, iba diciendo adiós en todo el camino...

En el bonito puerto de Portugalete había una gran aglomeración de gente. Me imaginé que serían pocos los que se embarcarían en Bilbao, pero alcanzamos a más de 300.

Mi alegría fué grande al enterarme que tan crecido número de compatriotas iban a ser compañeros de viaje. El joven don Antonio E. Aguirre, con su hermosa esposa, regresan de su viaje de bodas. Mi compañero de ida, don Darío Fernández y su bella señora, también lo son del regreso. El señor José Ignacio de Auzmendi viene con su hijita Juanita, y entre los pasajeros baskos del "Cap Polonio", recuerdo al vuelo los siguientes: Juan de Rentería, Joaquín Aramendi y familia, José Ibarbide, Eustaquio Ibarrola y señora, Gabriel Martikorena y señora, Martín Muguerra, Basilio Nafarrate, Domingo Urzelay y señora, Ramón Uría, Eduardo Alberdi y señora, Juan Elesgaray y señora, Francisca Esparza, Miguel Aramendi, Jacinto Aramendi, Edelmiro Argilaga y señora, Joaquín Ayestarán, Dolores Ayestarán, Angel Braceras, Bernardo Viana, Gregoria Viana y otros más que no puedo recordar al correr de la pluma.

A las nueve y media divisamos el gran palacio flotante. A los pocos minutos comienza el embarco, muy bien organizado por la agencia de Bilbao. A bordo, nuevas despedidas de seres amados, que no nos han querido abandonar hasta el último momento.

Inicia su partida magestuosa el "Cap Polonio"; los pañuelos se agitan y las lágrimas abundan; van perdiéndose de vista los seres queridos que acabamos de abrazar. Despedimos el simpático Portugalete, Santurze, Las Arenas, Neguri y Algorta; aquí dediqué un recuerdo para la inteligente pintora, escultora y literata señorita Andrea Moch, pues subiendo por la carretera, más allá de la iglesia y por encima de la playa de Arrigunaga, se encuentra la casita denominada "Manchini", a la que, con tanto cariño, dedicó sus pinceles, según describe en una de sus obras.

Sólo me queda por despedir el Puente de Bizkaya, que va perdiéndose de vista poco a poco. Siento mucha pena dejarlo, quisiera que el barco fuese más lentamente; pero imposible, cada vez se aleja más, apenas puedo percibirlo, hay ratos que desaparece; por fin me resigno a decirle adiós, ya no lo veo, sólo me restan las costas de Bizkaya, que las contemplo

absorto, inquieto, porque pronto han de esfumarse ante mi vista. Ya no distingo nada del amado rincón; pero bullen en la mente los recuerdos de mi grato viaje, en el que me parece increíble que tan velozmente hayan podido transcurrir cinco meses.

Al siguiente día llegamos a Vigo, cuya magnífica bahía es admirable. Sólo paramos dos horas.

Al tercer día atracamos en Lisboa; bajamos a tierra para comer sardinas, pues este pescado ha desaparecido de la Costa Cantábrica.

Seguimos, sin parar, hasta Río de Janeiro.

La vida de a bordo es muy agradable y entretenida. Tuvimos un viaje delicioso.

Al pasar la línea, se celebraron alegres fiestas. Se sirvió una comida de gala y hubo un baile de fantasía.

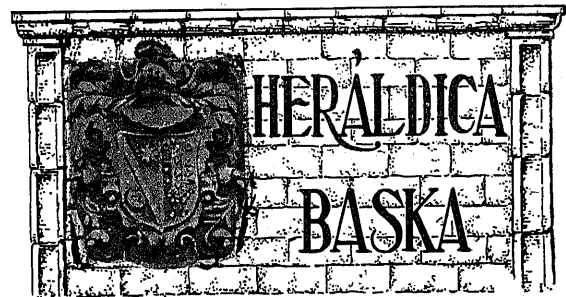
Para entretenimiento del pasaje, hay una banda de música de día, y de noche una orquesta con coros, lo que da ocasión para que se organicen bailes que duran hasta la una y dos de la mañana.

El señor Juan de Rentería, expuso una bonita colección de cuadros baskos de José Arrue, gracias acuarelas, llenas de vida y color que llamaron la atención de los pasajeros. Lleva dichas obras con destino al Centro Basko de Chile.

Llegamos a Río de Janeiro. Durante dos horas recorrimos en autobús tan preciosa ciudad.

Después paramos en Santos, luego en Montevideo brevemente, y llegamos por fin a Buenos Aires. Antes de atracar divisó en el muelle a los míos y a los amigos. Siento gran alegría por el arribo; deseo abrazarles y referirles las bellezas que he contemplado en el país basko, algo así como un cinematógrafo maravilloso.

Un Viajero.

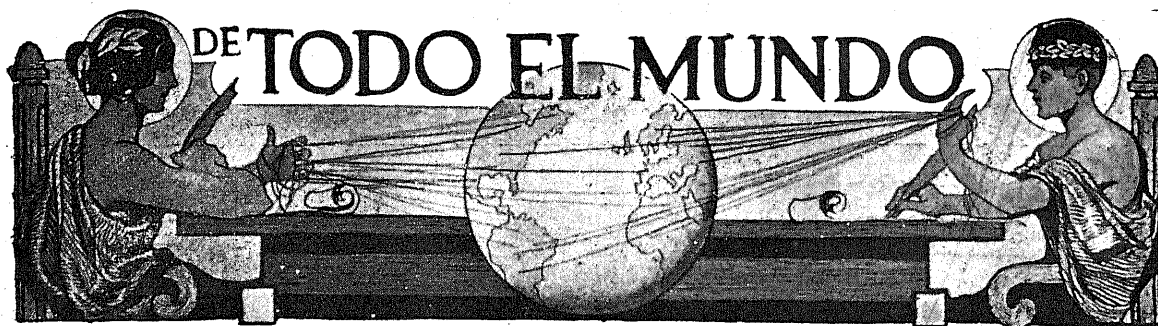


ALDAMA,—en Bilbao,—en campo de oro un roble verde y los brazos del lauburu que en él aparecen son gules: al tronco un lobo sable andante; orla azul con ocho estrellas de plata.

ALDA-OLEA, en Arbazegi,—lleva en su campo un lagarto grande, verde, cebado en un cordero blanco, y en la cabeza del escudo un lucero azul.

ALDAPE, en Orio,—cuartelado 1.º y 4.º de oro con un árbol verde, y a su tronco, un jabalí atravesado; 2.º y 3.º verdes con un castillo en cada uno.

ALDASORO, partido en faja; el cuartel alto azul con dos flores de lis de oro, el bajo de plata con un lobo pasante negro, con lengua y uñas rojas.



CONSULTAS A MIL MILLAS

En la Convención que acaba de celebrar la Asociación Médica Americana en Atlantic City, se demostró que un médico puede auscultarle el corazón a un paciente a mil millas de distancia, y enviar de su puño y letra su diagnóstico y su receta, todo esto en unos pocos minutos.

Esta demostración se hizo bajo la dirección del doctor H. B. Williams, de la Facultad Médica de la Universidad de Columbia. Los latidos del corazón de un paciente fueron fotografiados y enviados por teléfono a Chicago. Allí, un especialista en enfermedades del corazón, el doctor Greer, examinó el diagrama de estos latidos, y escribió de su puño y letra el diagnóstico respectivo y el tratamiento adecuado para el caso. Pocos minutos después, los médicos de la Convención recibían en Atlantic City, a mil millas de distancia, el facsímil del diagnóstico y de la receta.

“No debe creerse, declaró el doctor Williams, después de la demostración, que esto resuelve de una manera práctica el problema de que un médico pueda atender a los enfermos esparcidos por todo el país, a millas de distancia, pues el aparato que se usa para transmitir a la distancia los latidos del corazón es todavía muy costoso y delicado. Sin embargo, está ya en uso comercial entre tres ciudades: Nueva York, Chicago y San Francisco”.

En la misma Convención se exhibieron películas cinematográficas, que demostraban los latidos del corazón de una persona. Estas dos nuevas conquistas de la ciencia médica se han alcanzado por medio de un aparato ideado en los laboratorios de investigación de la Compañía de Teléfonos Bell, donde el doctor Williams ha estado haciendo investigaciones en colaboración con ingenieros de telefonía y con otros médicos especialistas.

EL COLMO!...

Se habla de una fuerte defraudación que se ha llevado a cabo en el presidio de Ushuaia.

Será posible que haya audaz que en tan apartado establecimiento, que sólo el citar su nombre produce escalofríos, se atreva a cometer semejante delito?

Según informan algunos diarios, el Ministerio de Justicia ha adoptado las medidas pertinentes a su esclarecimiento.

Gran ciudad prehistórica

Las excavaciones que ahora se hacen simultáneamente en varios puntos del globo, cambiarán nuestras ideas sobre las razas humanas y los países que ocuparon.

Un explorador inglés, Mr. Hedges, ha descubierto en Honduras (parte inglesa) las ruinas de la ciudad de Maya, la más antigua construcción del mundo según se cree. Ocupan las ruinas más de tres hectáreas y millones de piedras perfectamente talla-

das. Tenía también un gigantesco anfiteatro en cuyas terrazas cabrían diez mil espectadores.

Las excavaciones han sido interrumpidas por haber entrado una enfermedad misteriosa entre los obreros...

UN MUERTO QUE HABLA

Dicen de Nueva York que en el curso de los funerales de mister Charles Lau, en la iglesia de Avenport, las personas que asistían a la ceremonia fúnebre quedaron altamente sorprendidas, algunas asustadas del todo, al oír de repente la voz del muerto.

Mister Lau, que debía de ser de los que quieren sobrevivirse, antes de morir tomó la precaución de impresionar unos discos de fonógrafo, expresando el vivísimo deseo de hacer oír uno de ellos en el curso del servicio fúnebre y el otro después de haber sido incinerado el cadáver.

En esos discursos póstumos, mister Lau se lamentaba de las pésimas condiciones en que actualmente se encuentra la Iglesia y daba una idea de su concepto de la Iglesia ideal.

EL POLO SERA HABITABLE

M. A. M. Low, científico británico, ha declarado que en un futuro no muy lejano será posible enviar al Polo Norte, por radio, el suficiente calor como para convertir esa región, hasta hoy desierta, en un lugar habitable. El mismo sabio predice que mediante el empleo de los rayos eléctricos ha de ser posible desviar las lluvias de manera que ellas caigan en el sitio en que sean necesarias. Así, los desiertos serán convertidos en regiones de vegetación tan exuberante como las que hoy tienen la humedad requerida.

ATAQUES TURCOS CONTRA LOS CRISTIANOS

El corresponsal en Bagdad, de la Agencia Exchange Telegraph, informa que los turcos, según se asegura allí, están tratando de deportar a todos los cristianos que se encuentran en el área de Goya, y que ya han expulsado unos 8.000. Solamente unos 260 cristianos lograron escapar.

Parece que en el Irak los turcos han empezado a degollar a todos los cristianos.

¡Qué todavía el sectarismo conduzca a esos excesos, da idea de la ignorancia y brutalidad de algunos pueblos!

PREDICCIÓN CIENTÍFICA

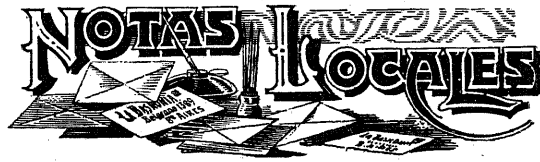
Anuncian de Southampton que el profesor E. W. Perks, miembro de la sección geológica de la British Association para el progreso de la ciencia, habló ante la reunión anual de dicha organización y dijo:

“Dentro de cierto número de años será posible que los centros actuales de civilización estén cubiertos por los glaciares, mientras que una nueva civilización ocupará el clima benigno de las regiones polares, actualmente tan inhospitalarias”.

FIN DE TRIMESTRE

Con motivo de la terminación del trimestre el 30 de Septiembre, se ruega a los señores subscriptores que se encuentren en descubierto con esta administración, se sirvan enviar el importe respectivo, sin pérdida de tiempo, para evitarnos inconvenientes de orden administrativo.

El Administrador.



Indice del volumen terminado

Incluimos al presente número el índice correspondiente al año de LA BASKONIA, finalizado el 30 de Septiembre próximo pasado, a fin de que se pueda proceder a su encuadernación.

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar en esta redacción a los señores Manuel Artola, de Lobería; Domingo Uthurralt, de Pontevedra; Gabino Goicoechea y familia, de Necochea; Emeterio Aldanondo, de R. Escalada; Francisco Bilbao, de Punta Arenas, y Emeterio Andueza, de Luján.

Saludo desde el solar ausente

Nuestro estimado amigo y colega D. Angel de Galarreta, director del diario "La Provincia" de Salta, que se encuentra en nuestro país en gira de descanso, ha tenido la amabilidad de enviarnos un cariñoso saludo desde San Sebastián.

Conmemorando San Miguel

Los actos que en celebración del día de San Miguel de Aralar organizaron la "Acción Nacionalista Baska" y el Centro Laurak Bat, estuvieron muy concurridos.

Centre Basque-Francaise

En la asamblea general celebrada recientemente por este Centro, en un ambiente de concordia, se aprobó la Memoria administrativa correspondiente al ejercicio XXX.

Seguidamente se procedió a la elección de los miembros que debían integrar la nueva comisión directiva, quedando constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Juan Pedro Passicot; vicepresidente, Pedro Irigoyen; secretario, Miguel Iriart; prosecretario, Dr. Ricardo Etcheberry; tesorero, D. P. Rodolfo Uhalde; protesorero, Bernardo Larre. Vocales: Pedro Barneteche, Juan Cazaban, Pedro F. Etcheberry, Bernardo Iribarne, Félix Londaitz.

Festival aplazado

A causa del mal tiempo, el anunciado festival de los Institutos de Euskal Echea, ha sido aplazado para el 18 del corriente mes.

"Descubrimiento de América"

La revista "Caras y Caretas" ha editado un interesante número extraordinario dedicado al descubrimiento de América, en el que por diversos motivos aparecen varias figuras baskas que tuvieron prominentemente actuación en América.

Centro Nabarro

El 17 del actual celebrará este Centro una velada familiar en el salón del Centro de Almaceneros.

De regreso de Europa

Se encuentra en esta capital, de regreso de Europa, el señor Ezequiel P. Paz, director de "La Prensa".

Acompañándole en su viaje su distinguida esposa doña Celina Zaldarriaga y las señoritas Elvira y Sofía Beláustegi.

Bodas de plata

Con una fiesta familiar han conmemorado los esposos señora Encarnación de Iturría de Yarza y don José María de Yarza, residentes en Lomas de Zamora, sus bodas de plata matrimoniales.

Miembros de la familia y algunos invitados tomaron parte de dicho acto familiar.

Beneficio de un cantante

Ante un auditorio numeroso celebró su función de beneficio en el Teatro Argentino, el barítono don Enrique Zabarte.

Al final cantó varios zortzikos que fueron muy aplaudidos.

Compromisos y enlaces—

En La Plata se efectuará el 10 del actual, el enlace de la señorita María Berazaluce, (hija de nuestro estimado paisano y amigo D. José de Berazaluce, conocido comerciante de dicha ciudad), con el señor Jenaro Rucci.

Los novios han sido muy felicitados y obsequiados por sus numerosas relaciones.

—Se realizó en General Lamadrid el enlace de la señorita María Elena Aguerrebehere con el señor Benigno Bidé.

—En Capilla del Señor se efectuó el enlace de la señorita Ana Josefa Concaro con el señor Luis de Ibarra.

Don Miguel María de Orbea

Por una información telegráfica se sabe que falleció días pasados en Eibar, nuestro apreciado conterráneo y amigo don Miguel María de Orbea, que en breve pensaba regresar a Buenos Aires.

El finado pertenecía a la conocida familia de los Orbea, que tan destacada actuación ha tenido en la vida industrial de la citada villa, que fué su cuna.

Era fundador de la importante sociedad anónima Cartuchería Orbea Argentina, de esta plaza.

Las numerosas relaciones que contaba en este país, han de sorprenderse dolorosamente al enterarse de su inesperada desaparición.

A su hermano don Casto Orbea, viejo amigo nuestro, hacemos presente nuestra condolencia.

Enferma

Encuétrase enferma de gravedad en el Rosario la señorita Concepción Lardizabal.

Hacemos votos para que la enferma reaccione y recobre pronto su salud.

Funeral

El 10 del actual tendrá lugar en la iglesia del Socorro, a las 10 horas, un funeral de cabo de año a la memoria de las señoras Alberta R. de Olariaga y Delfina R. de Rodríguez.

Traslado

El conocido agrimensor nacional D. José Gofí ha cambiado de domicilio, instalándose en la calle Victoria 3257.

Necrología

Han fallecido en esta capital: María Cristina Amorena, Eduardo Garaizabal, Juana Anchordoki de Castellari, Miguel Aramburu, Felipe Cortabarría, Manuel Aldao.

—En Villa Ballester: Juana Loinaz de Erdozia.

—En Lanús: Máximo Gofí.

—En Lomas de Zamora: Jacinto Zemborain.

—En Monte Grande: Marcelino Berango de Legarreta.

—En Maciá (E. R.): Saturnino de Zuloaga.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Fiesta

El domingo 11 de Octubre se celebrará en el Recreo social de Malvín la fiesta anual de la sociedad "Euskal Erria".

Enfermo

Encuéntrese enfermo el señor Pedro Bidegain, a quien recientemente se le practicó una operación quirúrgica.

Funeral

Numerosa concurrencia asistió al funeral que anualmente celebra la sociedad "Euskal Erria" a la memoria de los socios fallecidos.

Fallecimientos

Han fallecido en Montevideo los señores: Joaquín Berroa, Dolores A. de Aramendi, María E. de Machó, Gaspar Argul y Cholita Pérez Salaberry.



ALABA

EL HOTEL QUINTANILLA SE CIERRA

Se cierra el Hotel Quintanilla después de setenta años de funcionamiento.

Su actual propietario trata de destinar todo el edificio a viviendas.

Ha extrañado tal decisión, tratándose de un hotel tan antiguo.

RENUNCIA

El presidente de la diputación señor Zurikalday ha renunciado de su cargo con carácter irrevocable, porque parece que no existía la armonía que debe reinar entre los elementos de la Corporación provincial.

EXCURSIONISTAS AHOGADOS

Informan de Vitoria que trece o catorce profesores del Colegio de los Marianistas realizaban una excursión a las ruinas de Iruña. Al llegar ante la presa del molino de Trespuentes, tres de los excursionistas, los Hermanos Florencio Sáez, Gumersindo Araico y Serafín Arrieta, se quedaron a bañarse, mientras los demás seguían adelante. Entraron al agua debajo de la presa, en sitio de poca profundidad; pero dos de ellos pasaron luego a donde había más fondo, y no tardaron en sentirse dominados en medio de los peligrosos accidentes del sitio, y comenzaron a pedir auxilio, luchando angustiosamente por salir a la orilla.

Para cuando llegaron en su auxilio los habitantes del molino y algunas otras personas, los hermanos Florencio Sáez y Gumersindo Araico se habían ahogado y sumergido.

La desgracia causó muy penosa impresión en la capital alabesa.

HONRANDO A UN HISTORIADOR

El ayuntamiento de Vitoria se propone imitar al de Madrid, designando a una de las calles de la población con el nombre del malogrado historiador bizkaíno Segundo de Izpízu.

Encontramos muy plausible el homenaje.

LA EXCURSION A AITZGORRI

Se celebró la anunciada excursión a Aitzgorri, para asistir a la inauguración del Refugio, allí establecido.

Al acto asistieron numerosas personas, entre las que figuraban buen número de señoras y señoritas, de Bizkaya, Gipúzkoa y Nabarra.

En el alto de Aitzgorri se pronunciaron discursos; hubo carreras, un partido de fútbol y otros actos deportivos.

BIZKAIA

SOBRE LA CENSURA

El diario "La Tarde", de Bilbao, trata de la censura, apuntando la conveniencia de que se autorice la publicación en Bilbao de artículos en euskera, al igual que ocurre en San Sebastián, y como se permiten en Cataluña los artículos en catalán.

¡Nada más lógico y razonable!

TRIUNFO DE LA BANDA DE MUSICA

La banda municipal de Barcelona ha dado en Bilbao una serie de conciertos que han sido escuchados por millares de almas.

La banda ha sido ovacionadísima constantemente.

La junta directiva de la Coral de Bilbao ha obsequiado al director de aquella agrupación con un banquete.

EN ALONSOTEGI

Transecurrieron las fiestas de San Bartolomé con animación y numerosa concurrencia de forasteros, a pesar del mal tiempo.

EN SAN JULIAN DE MUSQUES

Un violento incendio ha destruido un caserío, propiedad de Juan de Bizkaya, estimándose las pérdidas en 15.000 pesetas.

ASAMBLEA DE AYUNTAMIENTOS

En la Diputación tuvo lugar una asamblea de Ayuntamientos para tratar de la forma en que ha de darse cumplimiento al Real Decreto, relativo a la adaptación del nuevo estatuto provincial, al régimen económico de las baskongadas.

EN MUNGIA

Por razones que no han llegado aún a nuestro conocimiento, ha sido destituido el ayuntamiento.

Los nuevos concejales son los siguientes señores: don Víctor Elorduy, don Jenaro Arruza, don Salustiano Martín, don Jesús Bidaurrázaga, don Nicomedes Goicochea, don Abel Basozábal, don José Marcaida, don Bautista Uriaguereca, don Eugenio

Atela, don Carlos Elorriaga, don Santiago Zorrozuá y don Lázaro Osoro.

INDULTADO

El ex senador don Pedro Chalbaud y Errazkin que fué condenado, nada menos que a ocho años de prisión! por un artículo que publicó en un diario de Bilbao, acaba de ser indultado, lo que ha sido muy celebrado entre sus numerosas relaciones, pues se trata de un caballero intachable y una excelente persona.

EN BERMEO

Los bravos pescadores que nunca pierden el humor aunque les persigan las borrascas, celebraron alegremente la fiesta de San Roque en la deliciosa Atalaya, con la clásica "afari-merishenda".

—Se efectuó el enlace de la agraciada señorita Mari de Garabilla (hija del conocido industrial don José Garabilla), con el señor Florencio de Basterrechea.

LA REINA VICTORIA

El mes pasado encontrábase en Bilbao la reina Victoria.

EN ZALDIBAR

Se ha levantado un nuevo convento e iglesia de los Carmelitas descalzos. Acaba de inaugurarse.

EN GERNIKA

Con buena afluencia de forasteros se celebraron los festejos de San Roque.

Según tenemos entendido, la comisión organizadora no se ha preocupado este año de confeccionar un programa atrayente.

EN MUJICA

En forma trágica, dejó de existir el anciano de setenta y tres años, Ramón de Urrizaga, concejal de aquel ayuntamiento.

ENTREGA DE LEGADOS

Los herederos de don Laureano de Ansotegui, han entregado los siguientes legados, conforme al testamento de dicho señor.

A la beneficencia domiciliaria, 50.000 pesetas; a la Asociación Bizkaina de caridad, 26.000 pesetas; al Santo Hospital civil, 20.000; a la Santa Casa de Misericordia, 20.000; a Expósitos y Maternidad, 5.000; al Colegio de sordo-mudos y ciegos, de Deusto, 5.000.

EN MAÑARIA

La cuadrilla de ezpatadantzaris que tomó parte en las fiestas de San Roque, fué muy aplaudida.

DURANGO

La señora Petra de Zulueta y Erkoreka ha entregado al hospital de esta villa la suma de 35.700 pesetas, donándole además sus ricas joyas.

DEFUNCIONES

Han fallecido en Bilbao: Cipriano de Astoreka y Alzola, Garbiñe de Astuy.

—En Alonsotegi: José Isidoro Hurtado.

—En Lekeitio: Mercedes Lebario y Munitibar de Rementeria.

GIPUZKOA

EN ELGOIBAR

Se celebraron las fiestas de San Bartolomé, algo deslucidas por la inoportunidad de las lluvias.

Luego de las funciones religiosas la banda del regimiento de Cuenca dió un concierto en el kiosco de la plaza de los Fueros. El partido de pelota jugado en el frontón cubierto de Kaminerekua, gustó mucho. En la plaza de los Fueros hubo un baile público animadísimo.

El segundo día se efectuó una carrera pedestre que interesó al público.

Después de la carrera, al son del txistu, recorrieron los gigantes y cabezudos el conocido itinerario. Se repitieron el concierto, el baile y el partido de pelota, y se dió suelta a dos novillos de la ganadería de Lastur, en la Plaza de las Tiendas, para complacer a los devotos de Fraseuelo.

Se bailó un aurreku de honor, al que asistió numerosísimo público.

LA FORTALEZA DEL MACHO

Dice la prensa donostiarra, que por una real orden ha sido declarado monumento arquitectónico-artístico la fortaleza del Macho, del Monte Urgull; pero el ayuntamiento, con justa razón, ha acordado impugnar dicha real orden, porque modifica esencialmente la de adquisición del citado monte, en el que la Corporación municipal, dueña legítima, no podrá hacer las obras de embellecimiento que se proponía.

REMEMORANDO UNA FECHA

"El País Vasco" de San Sebastián ha rememorado en su número del 27 de Agosto próximo pasado, los sucesos que en dicho día del año 1893 acaecieron en San Sebastián, cuyo pueblo conservaba aún la herencia cívica de sus antepasados, y se levantó airado contra el político de la Restauración, don Práxedes Mateo Sagasta.

Esos sucesos de marcado antifuerismo, dieron precisamente motivo a la fundación de "La Baskonia".

EN AZKOITIA

Se celebró con mucha animación la romería de San Agustín.

EN RENTERIA

Varios amigos y admiradores del tenor renteriano Angelito de Echeberría, celebraron en su honor y beneficio una velada artística en el teatro Reina Victoria.

EL ORFEON EN MIRAMAR

La laureada masa coral donostiarra dió un concierto en el Palacio Real de San Sebastián.

Felicité el rey al director señor Esnaola, habiendo quedado toda la real familia muy complacida de la notable audición.

El rey dirigió una cariñosa felicitación al bajo señor Olaizola, al conocer que había sido contratado para cantar en el teatro de la Scala de Milán.

Los orfeonistas fueron obsequiados con un lunch y el monarca dió una cantidad para la caja del Orfeón.

MARINOS EN TIERRA

Quedaron en tierra (en San Sebastián) por perances de la vida terrestre, cinco marineros de la "Sarmiento", que se dirigieron a Liverpool: Segundo Díaz Sosa, de 20 años, de Tucumán; Sigfredo

Edgar Tello, de 19, de San Juan; Juan Pecholini Peila, de 18, de Buenos Aires; Juan Allende López, de 23, de Mendoza, y Sixto David Ferrera, de Córdoba.

EN LEGAZPIA

En el kilómetro 62 de la carretera, chocaron las máquinas en que iban Dionisio Aseginolaza y Víctor Ibarzábal.

Este último salió el peor librado del accidente, sufriendo la fractura de la clavícula izquierda y fuerte conmoción cerebral.

En grave estado fué trasladado en automóvil a su casa de Bergara.

POR LA CONSTITUCION FORAL

La Diputación de Gipuzkoa ha dirigido a las corporaciones hermanas un escrito determinando un acuerdo de pedir a los poderes públicos la constitución foral de las Diputaciones baskas.

AUTOMOVILES QUE ATROPELLAN

En Legorreta, el automóvil 2155, de la matrícula de San Sebastián, atropelló a un grupo de muchachos, resultando con graves lesiones uno de ellos, llamado Alejandro de Ayestarán, y otros varios con heridas leves.

—Cuando regresaban de Deba, después de haber presenciado el paso de los corredores de la Vuelta al País Basko, los ciclistas Pedro de Aguirre, de 26 años, y Jenaro Villar, de diez y nueve, fueron arrollados por un auto de la matrícula de Vitoria.

EN AZPEITIA

Animados actos tuvieron lugar en las fiestas de la Asunción y de San Roque.

La biribilketa de los tamborileros de la villa, los dulzaineros y la banda de música influían mucho en la animación.

COSECHA DE MANZANA

Parece que la cosecha de manzana en la mayor parte de los caseríos de Goyerri será abundante, pues están cargados de dicha fruta los manzanales de Arama, Zaldibia y Villafranca.

Los sidreros tienen aun grandes existencias de sidra, por haberla fabricado en demasiada cantidad el pasado año.

FALLECIMIENTOS

Dejaron de existir en San Sebastián: Carmen Laka y Lázaro, Balbino Ruiz, Ramón Oronoz Andonegi, Clara Arregui de Arabolaza, Saturnino Borda y Loinaz, Sebastián Beguiriztain y Aristondo, Francisca Uribe, Salvador Iguarán.

—En Eibar: Epifanio Zabaleta.

NABARRA

EN TAFALLA

Se celebró una asamblea de viticultores del distrito para tratar de cuestiones relacionadas con la defensa de los intereses de la clase.

EN VILLAFRANCA

Se produjo un gran incendio en una casa, adquiriendo grandes proporciones.

Habitaban en ella D. Toribio Soret y su esposa. Los daños materiales son muy importantes.

EL ORFEON PAMPLONES

Se propone dar conciertos en Madrid, en el Real y en un paseo público.

DESTITUCION DE UN SACERDOTE

El ex concejal nacionalista, señor Jáuregui, hizo una alegación al ayuntamiento de Pamplona en defensa de los derechos que estima concurren en un sacerdote hermano suyo, a quien el prelado ha destituido del cargo de capellán de San Fermín, nombrando para la citada capellanía a otro sacerdote, apellidado Ilundain, sobrino carnal del arzobispo de Sevilla.

El señor Jáuregui acude al Ayuntamiento, porque su hermano fué nombrado para la capellanía por el último Ayuntamiento de elección popular.

LOS ACREEDORES DE "LA AGRICOLA"

En una reunión de acreedores de "La Agrícola", celebrada en Pamplona, se produjo un violento desacuerdo entre unos y otros.

NO HAY PEOR PALO...

El "Diario de Navarra" ha publicado un artículo titulado "A propósito de los idiomas regionales" que dice oportunamente "El Pensamiento Navarro" que sus lectores debieran haberlo reducido a cenizas si no tuvieran ya embotada la sensibilidad nabarra a causa de la larga costumbre de leer el periódico referido."

El desamor que revela por el hermoso euskera el referido diario, justifica perfectamente el dicho aquel de que "no hay peor cuña que la de la misma madera".

Un sentimiento inferior, un despecho, cualquier pequeñez le habrán inducido a descender a ese terreno ingrato, reñido con la altivez y el patriotismo nabarro que se siente orgulloso de su origen baskón.

EN CASCAR

Se está procediendo a la construcción de un hermoso matadero para sacrificar reses.

El edificio en cuestión, además de hacerse conforme a lo que las circunstancias modernas exigen, reúne condiciones inmejorables de higiene, dado el lugar que ocupa.

El vecindario lamenta que el proyecto de traída de aguas potables no sea un hecho, para que de este modo quede completada tan beneficiosa y útil obra.

EN BELASKOAIN

Todos los actos de las fiestas locales se han visto extraordinariamente concurridos. Fueron amenizados por la banda de música de Echaur.

EN MENDABIA

Se celebraron las fiestas con mucha animación.

EN BIURRUN

Como todos los años, se celebraron las fiestas de la Natividad de Nuestra Señora a las que concurrieron numerosos forasteros. El elemento joven danzó en grande.

EN MIRANDA DE ARGA

Durante cuatro días se celebraron las fiestas patronales de la Virgen del Castillo.

Durante las primeras horas de la mañana alegres danzas despertaban al vecindario.

Tanto los actos religiosos como los profanos se vieron concurridos.

EN VALCARLOS

Ha sido muy lamentada la desgracia ocurrida en el descarrilamiento ferroviario de Bidarrai.

Los jóvenes de la localidad, Pedro Ainziburu y Catalina Camino, iban en viaje de novios en el tren descarrilado, pereciendo la novia.

EN BURGUETE

Se están construyendo a los dos lados de la calle, canales de cemento por los cuales circulará constantemente, día y noche, agua limpia en gran cantidad.

Estos canales, aparte de la estética, tendrán como fin principal la limpieza de las calles, es decir, se barrerán las calles hacia los canales y se regarán las calles cuantas veces sea necesario, para que en ningún momento haya polvo.

EN LEGARDA

Con extraordinaria afluencia de forasteros se celebraron las fiestas anuales, amenizadas por músicos de Larraga, que ejecutaron bonitas composiciones.

—Terminaron las faenas de trilla. La cosecha ha resultado superior a la de los últimos años.

EN ARTIEDA

Muy animadas se vieron las fiestas de San Agustín. En el Colegio de San José se celebró una velada.

EN NOAIN

Los labradores hallanse satisfechos del resultado de las faenas agrícolas, cuyo resultado ha superado a lo recolectado en los años últimos.

DEMOGRAFIA

Durante el pasado mes de agosto se efectuaron en los libros del Registro Civil de Pamplona las siguientes inscripciones:

Nacimientos... ..	75
Defunciones... ..	93
Matrimonios... ..	33

El censo de población ha disminuído en el mes de agosto en 18 habitantes.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona:

Catalina Zenoz, Miguel Sukunza, Eduardo Kortabe, Angel Martiarena, José Chucla, Marcos Arrarás, Sergia Balduz, Ramón Zandueta.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

DESCARRILAMIENTO FERROVIARIO

Un descarrilamiento de graves consecuencias ocurrió entre Bidarrai y Louhossoa, del que resultaron muertos la señora Catalina Camino de Ainziburu y un afinador de pianos llamado M. Gugilimi, natural de Baiona.

Hubo además diez heridos, de ellos cinco de gravedad.

En el tren iba una colonia de niños que no recibieron daño alguno.

Se encomia la actividad del diputado Ibarnegaray, que fué el primero en llegar al lugar de la catástrofe y organizar los socorros.

URRUGNA

Biehintehotan izan dugu aurten Urruñan, hama-hirur urthe hautan ikusi ez ginuen erreboteko partida.

Lau español, lau frantses. Seira berdindu ondoan, Españolak nahusitu hirur jokoz. Maiz nahi gintuzke holako partidak ikusi Urruñako erregote paregaban.

Atseginekin ikusi dugu ohorezko lehen lerroan, bere eskularruarekin, oraino biphil, begia erne eta besoa azkar, gorako aipatu pilotari aipatua. Iduritzen zaikun ikusten ginuela hogoi urthetan, Irun-

go plaza zaharrean, jokatu zelarik hirur Irundarrekin, hirur Oihartzuar eta Botikario aipatuaren kontra eta hirur aldiz berdindu ondoan, onez onean gelditzen. Zer puttikoak! Eta muga bertzaldekoek ez dute ahantzi nori esker egun hartan begiratu ziztuzten ohorea... eta moltsa.

ATHARRATZE

Mauletarek etzuten aurthen nihoren kontra partidarik galdu. Uztariztarrek irabazi diote aldi hontan, lau jokoz hamahirutarat. Goizean ori. Arratsaldean hirur aphezek kito egin dute, atchiki ttipian, Ybarnégaray, d'Andurain eta Heugasen kontra.

MIARRITZE

Léon Dongaitz eta Arce aski aise nausitu dire Zapaterito eta Atanoren kontra. Mondragones kheuetan, ez dakigu nork egin dezaken buru Dongaitz eta Arceri orai.

HERGARAY

Bigarren aldikotz aurten itsuskeria bat egin daukute hemen: abarrez urean sasi bat eginik arrainen hartzeko, pozoindatu dute eremu luze bat. Arrain hila hor bazen, ihaurre, eskorga traka ereman zitekena, cheche eta larri, guziak pekoz gora urak zerabiltzan hilik.

Guarda eta jendarmak aldiz ikerka nor ote den hobenduna. Nor ere baita gaztigu ederra merechitua luke, ezen arrainez hustua da gure hura eta erreka guzia osoki garbitua.

Azken urte hontan arrain umeak ezarri zizuzten, angletarriatik ekarriarik, geroko arrainkarietat. Horrelako joko itsusiz osoki hustuko dauzigute Eskual Herriko uraldeak.

BIDARTEN

Igandean bezperak ondoan Bidarteko plazan egin den pilota partidak balio du aipatu iztea. Ezin gehiago ongi jokatu dire lau pilotariak; Darraidou eta Salinas, Goyetche eta Irazoquiren kontra. Hastetik Irazoquik eta Goyetche hartu dute hamar puntuaren aintzina eta gero Darraidouren bota biziak berdindu eta horreta lauak plazaren betean hari dirrelarik heltzen dire berrogoi tarat. Orduan errabian Irazoquyk aurtikitzen ditu bere oinetakoak zaluago izateko, eta mundu guzia harritzen dutela Goyetche eta Irazoquyk irabazten dute bortz puntu. Holako partida bati beha egotea loria da, eta bazen behatzaile, plaza betea zen. Orai gure errabote goratua ausarki, esperantza dugu maiz ikusiko ditugula partida ederrak.

BARDOZE

Sei ehun pinta esne bide bazterreko arroila batetara ichuri dire. Ahurtiko gasnategirat zohalarik bere esnearekin, Huart karrosa zainari uzkaile zaio bere otomobila Etehekogla-ko itzulian; "Moynac" anderearen kozinaria karrosak azpian hartu du; handik ateratzeko, behar izan dute karrosa puska bat zerraz pikatu. Halere ez du gerok orik.

GUETHARY

Trein batean bagon bati su lotu zaio; aintzin aintzinekoa baizten, berehala berechi dute treina, eta sutan zagon bagona Miarritzeko garalat ereman, gero berriz treinarekin bilha itzultzeko. Arrainez eta sagarrez bethea zen delako bagun hori. Nor baliatu othe da? Ala suak oro beretu?